

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

18460

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 35927938	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49336827	GiornoSped. Versandtag 2019-01-24
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

Contiene distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728		KUEHNE+NAGEL s.r.l.	
	FORNITURA EU		ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0131588	Quantità dichiarata: 5580	
	Bolla	35927938	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003247302	Quantità Imballi: 5	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballi: ☒ NO	
	Dati supplementari	20140827	Data controllo: 25/01/2019	
			Firma <i>R</i>	
0010	Nr-art-clie	9009016676		
		065032004-0000-12		
	065-032-004	F-562440.01.RH#W60	5580	
		COM-Code DI		
	Paese	origine GERMANIA		
	Charge	0032364093	di cui	780# 503108086 001
	Charge	0032364093	di cui	1200# 503920926 002
	Charge	0032364093	di cui	1200# 503920927 003
	Charge	0032364093	di cui	1200# 503920928 005
	Charge	0032364093	di cui	1200# 503921827 004
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):	Descriz. clienti	
	4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	5 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
	93 KLT P-14-C4314-1 RAL 5012 lich tblau-VDA-		KLT 4314	
	400X300X147, Polypropylen, 20-14-02-90			
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index Kolli	PesoL.	tara Nr.espresso	
MW PAL	806 X 606 X 700 mm			
	49336827-001 503108086	158,8	30,9	340476435031080862
MW PAL	806 X 606 X 900 mm			
	49336827-002 503920926	241,5	44,8	340476435039209265
	Continuazione 2			

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0

Fax +49 9132 82-4950

12:12

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 35927938	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49336827	GiornoSped. Versandtag 2019-01-24
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.-art.-die / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollt - Index
MW PAL		806 X 606 X 900 mm		
	49336827-003	503920927	241,0 44,3 34047	6435039209272
	49336827-004	503921827	241,0 44,3 34047	6435039218274
	49336827-005	503920928	241,0 44,3 34047	6435039209289
Somma per spediz.	49336827	5 colli	1123,3 208,6	2,100 m3

ML-Express & Logistics GmbH

AVIEXP35927938

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

12:12

1) Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1 - 3 91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49336827	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-01-24		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49336827		SPEDITIONS-AUFTRAG 9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax 13) Bordero-Ladelliste-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen 16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit			
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466			
14) Anliefer-/Abloadestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA					
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 35927938	19) Numero 5	20) Packaging Type MW PAL	21) SF 0	22) Inhalt Roller bearings, drawn	23) Lademittelgewicht kg 208,5
Lista imballo per spediz.: 4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 5 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1 93 KLT P-14-C4314-1 RAL 5012 lich tblau-VDA- KLT 4314 400X300X147, Polypropylen, 20-14-02-90				24) Bruttogewicht kg 1123,3 Descriz. clienti	
Tot.		25) 5	26) Rauminhalt m3/Lademeter 2,100	Summen	27) 208,5
29) Gefahrgut UN-Nr.:		Gefahrgut-Bezeichnung			
Gefahrzettelnummer-Nr.		Verpackungsgruppe		Nettomasse kg/l	
Hinweise auf Sondervorschriften					
30) Francatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 35927938		34) Auftragsnummer Kunde		35) Kontierung	
		36) Transportmittel-Nr.			
		37) LKW-Code			
		38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Data		Ora		firma	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
				46) für Stabilimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					



5100

SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																										
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19102QB																										
				Datum / Date 24.01.2019 10:59	Richtung / Direction Ausgang / Outbound																									
Beladestelle / Loading point Versand Ladetag / Loading date 01/24/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 11:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logisti 5100																										
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 01/25/2019 Eintreff-Zeit / Required time 11:00																										
Shipping reference number																														
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>49336827</td><td>Pallet</td><td>5</td><td>81</td><td>61</td><td>90</td><td>1124,000</td></tr><tr><td>49336825</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>90</td><td>812,000</td></tr></tbody></table>						Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49336827	Pallet	5	81	61	90	1124,000	49336825	Pallet	2	80	60	90	812,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																										
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																									
49336827	Pallet	5	81	61	90	1124,000																								
49336825	Pallet	2	80	60	90	812,000																								
Summe Packstücke / Amount parcels 7				Gesamt Gewicht / Total weight 1936,000																										
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																										
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				KUEHNE + NADEL S.r.l. Unterschrift / Signature Via dei Ciclamini, snc - 70023 Modugno (BA) 25 GEN 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																										
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature																										

803422
Bei gefälligen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
"En cas de marchandises conformes, à l'exception de la dernière ligne de la rubrique, indiquer sur la dernière ligne de la rubrique, le chiffre et la lettre."
Ne drucken verboten! All rights reserved. Reproduction interdite! Druckhoch 3,42
Anzuzeigen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
1-15 einschließlich
y compris
21+22
Die mit fett gedruckten Linien abgetrennten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The items with bold lines must be filled by the carrier.
Les parties encadrées doivent être remplies par le transporteur.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name: Schaefler technologies Name: A3.2 Co. KG Strasse: In trisastraße 1-3 Post: 91074 Herzogenaurach			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name: GEIRAG S.p.A. Name: VIA C. LAMINI 4 Strasse: 17026 MODUGNO Post: ITALY			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 Info@ml-express.com www.ml-express.com			
3 Auslieferungsort des Gutes Place of delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort: ITALY Land: ITALY			17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort: Schaefler technologies Land: A3.2 Co. KG Post: In trisastraße 1-3 Datum: 25 GEN 2019			18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and observations of the carrier / Réserves et observations du transporteur			
5 Beigefügte Dokumente Attached documents / Documents annexés - Warenzettel						
6 Kennzeichen und Nummern Marks and numbers / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packaging / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of goods / Nature de la marchandise	10 Statistikknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross weight / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
Klasse Class / Classe Ziffer Number / Chiffre Buchstabe Letter / Lettre (ADR) T S 113127						
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douaniers et autres)			19 Zu zahlen vom: payable by: / À payer par Fracht Freight / Prix de transport Ermäßigungen Reductions / Réductions Zwischensumme Subtotal / Solde Zuschläge Supplements / Suppléments Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges Other / Divers Gesamtsumme Total / Total à payer			
14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement			20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières			
15 Frachtpaymentsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei Free / Franco ☐ Unfrei Not free / Port dû			24 Gut empfangen Receipt of goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods am at the / le 20			
21 Ausgefertigt in Established in / Établi à			22 Ausgefertigt in Established in / Établi à		23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières. von from / de bis to / à km			28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpf. Weight in kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges Others / Autres Güterarten Type of Goods / Type de Marchandises Währung Currency / Monnaie Frachtsatz Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt Total / Somme totale			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs			27 Amtl. Kennzeichen Official registration number / Numéro d'immatriculation Kfz Lorry / Camion Anhängers Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence ☐ National ☒ Bilateral ☐ CEMT			
Lademittel angeliert delivered / livrées geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Gitter-Box Euro-Pallets / Palettes Euro Mesh Pallets / Grilles Palettes						

1. Blatt (weiß) Rechnung für Auftraggeber 2. Blatt (grün) Frachtführer 3. Blatt (blau) Empfänger 4. Blatt (rot) Absender
1st leaf (white) Invoice for the client 2nd leaf (green) Carrier 3rd leaf (blue) Addressee 4th leaf (red) Sender
1er exemplaire (blanc) Facture pour le client 2e exemplaire (vert) Transporteur 3e exemplaire (bleu) Destinataire 4e exemplaire (rouge) Expéditeur